



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/12/Add.5
12 January 1995

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Первоначальные доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1991 году

Добавление

ГВАТЕМАЛА

[2 ноября 1994 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 4	3
I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	5 - 20	4
А. Общеправовая структура	9 - 10	4
В. Международные договоры и внутреннее законодательство	11- 13	4
С. Возможность ссылаться на положения Конвенции	14	5

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D. Судебные, административные и иные органы власти, обладающие соответствующей юрисдикцией	15 - 16	5
E. Средства судебной защиты и программы реабилитации	17	5
F. Практическое применение Конвенции	18 - 20	6
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ	21 - 95	6
Статья 1	21 - 24	6
Статья 2	25 - 33	7
Статья 3	34	8
Статья 4	35 - 39	8
Статья 5	40 - 51	9
Статья 6	52 - 56	12
Статья 7	57 - 58	13
Статья 8	59 - 68	13
Статья 9	69	18
Статья 10	70 - 71	19
Статья 11	72 - 82	19
Статья 12	83	23
Статья 13	84 - 88	23
Статья 14	89 - 91	24
Статья 15	92 - 94	25
Статья 16	95	25
Список приложений		26

ВВЕДЕНИЕ

1. Постановлением конгресса Республики № 52-89 от 12 октября 1989 года Гватемала приняла Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, опубликовав ее в журнале "Диарио де Сентроамерика" от 6 июня 1990 года. 23 ноября 1989 года Гватемала присоединилась к Конвенции, которая для нее вступила в силу в феврале 1990 года.
2. Следует отметить, что Гватемала не выполнила положений "Руководства по составлению докладов по правам человека", нарушив регулярность представления периодических докладов в 1992 году. Поэтому сейчас представляется первый периодический доклад по Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, который состоит из двух частей. В первой части приведена общая информация, а во второй - представлены сведения, касающиеся статей части I Конвенции.
3. В этом докладе упомянуты внутренние юридические нормы, связанные или совпадающие с положениями Конвенции, и приведены примеры конкретных дел, рассматриваемых гватемальскими судами. Кроме того, в докладе упоминаются постановления о выдаче и приводятся случаи, которые были в судебном порядке рассмотрены в Гватемале или которые в настоящее время рассматриваются в судах других стран, с которыми Гватемала связана договорами о выдаче. Кроме того, в настоящем докладе содержатся сведения о физической инфраструктуре, людских ресурсах и юридических нормах, которыми Гватемала располагает в целях решения основной задачи уважения и соблюдения прав человека своих граждан и лиц, находящихся в пенитенциарных учреждениях, при категорическом запрещении любых видов жестокого обращения, которые могут рассматриваться в качестве пыток.
4. И наконец, во исполнение своих международных и национальных обязательств Гватемала принимает меры на всех уровнях правительства и общества для обеспечения уважения и соблюдения прав человека, с тем чтобы не допустить любых возможных актов, относящихся к категории жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и составляющих понятие пытки, что нашло отражение во внутреннем законодательстве Гватемалы, где, в частности, предусмотрены строгие меры наказания лиц, виновных в совершении таких незаконных деяний.

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5. В Политической конституции Республики Гватемала закреплён принцип, в соответствии с которым договоры и конвенции по правам человека, принятые и ратифицированные Гватемалой, имеют верховенство над нормами внутреннего права. Таким образом, положения данной Конвенции являются частью внутреннего права Гватемалы, поскольку Гватемалой выполнены все процедуры, предусмотренные законодательством этой страны в отношении принятия и вступления в силу этого международного договора.

6. Данная Конвенция была принята постановлением конгресса Республики № 52-89 от 8 декабря 1989 года, и поэтому на ее нормы можно ссылаться в судах, поскольку этот международный договор является частью внутреннего права Гватемалы.

7. Согласно Конституции, Гватемала является свободным, независимым и суверенным государством, обязанным гарантировать своим гражданам их права и свободы. В Гватемале существует республиканская, демократическая и представительная система управления. Суверенитет принадлежит народу, делегирующему полномочия законодательной, исполнительной и судебной властям, которые имеют равный статус.

8. Правосудие отправляется в соответствии с Конституцией и законами Республики. Суды полномочны выносить судебные решения и следить за их исполнением. Все другие государственные структуры обязаны оказывать судам содействие, необходимое для выполнения их решений. Юрисдикционные полномочия осуществляются исключительно Верховным судом и другими судами, образованными в соответствии с законом. Никакие другие органы власти не имеют права вмешиваться в отправление правосудия.

A. Общеправовая структура

9. Согласно Конституции страны, никто не может быть поставлен в условия, умаляющие его человеческое достоинство (статья 4 Конституции). Кроме того, в обязанности конгресса Республики входит законодательное установление правовой структуры, необходимой для запрещения и ликвидации последствий любых действий, преднамеренно наносящих боль или тяжкие страдания, будь то физические или психологические, с целью получения от данного лица информации или признания.

10. Гуманное обращение с заключенными обусловлено, в частности, тем, что во внутреннем законодательстве Гватемалы запрещена дискриминация, жестокое обращение, физические, моральные и психологические пытки, принуждение, оскорбления, каторжные работы, действия, оскорбляющие человеческое достоинство, а также использование заключенных для научных экспериментов.

B. Международные договоры и внутреннее законодательство

11. Гватемала является участником Межамериканской конвенции по предотвращению пыток и наказанию за их совершение, которая была принята постановлением конгресса Республики № 64-86 от 11 ноября 1986 года и ратифицирована 10 декабря 1986 года и которая

является международным договором, включенным во внутреннее право, регламентирующим деятельность в области прав человека и имеющим верховенство над нормами внутреннего права.

12. Кроме того, положениями внутреннего уголовного и уголовно-процессуального законодательства запрещается применение жестоких или унижающих достоинство видов обращения. (Указы 17-73 и 51-92 конгресса Республики. Не менее важными являются и постановления конгресса Республики 40-94 и 512, касающиеся Закона о создании Государственной прокуратуры и Закона об учреждении поста Генерального прокурора, соответственно.)

13. Статья 8 Закона об ампаро, habeas corpus и конституционности гласит, что процедура ампаро защищает любое лицо от угрозы нарушения его прав и восстанавливает их действие, если такое нарушение уже имело место. Процедура ампаро применима во всех ситуациях, когда действия, решения, постановления или законодательные акты того или иного властного органа угрожают осуществлению, ограничивают или нарушают права, гарантированные Конституцией и законами. И наконец, в задачи конгресса Республики входит промульгация таких законов, которые обеспечивают защиту граждан и направлены на достижение общего блага.

C. Возможность ссылаться на положения Конвенции

14. Согласно статье 46 Конституции, принятые и ратифицированные Гватемалой договоры и конвенции в области прав человека имеют верховенство над внутренним правом. Поэтому, будучи приняты конгрессом Республики посредством соответствующего постановления или решения, положения Конвенции стали частью внутреннего права Гватемалы (статьи 46, 171 и 183 Политической конституции Республики Гватемала), и на них можно ссылаться в судах, трибуналах и административных органах, а также применять их непосредственно.

D. Судебные, административные и другие органы власти, обладающие соответствующей юрисдикцией

15. В Гватемале все органы в рамках трех властных структур (исполнительной, законодательной и судебной) обязаны соблюдать и наблюдать за соблюдением и уважением прав человека (статьи 46, 141, 152, 153, 154, 155, 165, 171, 183, 203, 204, 205 Политической конституции Республики Гватемалы).

16. Что касается случаев, рассмотренных этими органами власти за отчетный период и касающихся пыток, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, то следует отметить, что таких актов в стране совершено не было.

E. Средства судебной защиты и программы реабилитации

17. В каждом конкретном случае предполагаемая жертва - физическое или юридическое лицо - может обратиться к профессиональным юристам или в Генеральную прокуратуру и

подать исковое заявление в соответствующий орган власти (см. общую часть) о восстановлении своих прав, пользуясь административными и правовыми средствами, установленными внутренним законодательством Гватемалы и ссылаясь на международные договоры в области прав человека, которые согласно Конституции, являются частью внутреннего законодательства Гватемалы (статьи 28, 29, 30, 46 Политической конституции Республики Гватемалы и статьи 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 19, 20, 21, 27 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности).

Ф. Практическое применение Конвенции

18. В Гватемале положения настоящей Конвенции пока не применялись в силу отсутствия в этом необходимости.

19. Вместе с тем уважение, соблюдение и защита этих прав гарантируются созданием поста Прокурора по правам человека, а также Президентской комиссии по координации политики исполнительной власти в области прав человека, в задачу которой входит всестороннее развитие культуры уважения и соблюдения этих прав в соответствии с постановлениями конгресса Республики 54-87 и 32-87 и постановлений правительства № 486-91, 549-91 и 404-92, соответственно.

20. Кроме того, порядок осуществления этих прав регулируется Всеобъемлющим соглашением по правам человека, подписанным между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ) 29 марта 1994 года в Мехико.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ

Статья 1

21. В подпункте 1 этой статьи приводится определение понятия "пытка". Вместе с тем Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций не определила достаточно четко понятий "жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство виды обращения и наказания", и в этой связи их следует толковать таким образом, чтобы обеспечить возможно более широкую защиту от применения любых жестоких методов физического и психологического воздействия.

22. Что касается информации о получении свидетельских показаний или признаний с помощью пыток или жестокого и унижающего достоинство обращения, то в Гватемале такие действия не практикуются, поскольку в соответствии с законом полученные таким образом признания не могут служить доказательством в суде, в противном случае, государственный служащий, виновный в таком деянии, несет наказание согласно закону (статья 9 Политической конституции Республики и статья 425 Уголовного кодекса).

23. В статьях 1, 2 и 3 Конституции устанавливается, что Гватемала как государство создано для обеспечения защиты личности и семьи; ее первоочередной задачей является достижение общего блага. Кроме того, государство обязано гарантировать всем гражданам Республики жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие

личности. Человеческая жизнь, а также неприкосновенность и безопасность личности гарантируются с момента зачатия.

24. Согласно статье 19 Политической конституции Республики, целью пенитенциарной системы должно быть социальное исправление и перевоспитание заключенных, что требует гуманного обращения; они не должны становиться объектом жестокого обращения, физических, моральных или психологических пыток, принуждения или оскорблений, использоваться на работах, не совместимых с их физическим состоянием, подвергаться действиям, наносящим ущерб их человеческому достоинству, незаконно облагаться штрафами или использоваться для научных экспериментов.

Статья 2

25. Что касается конкретно пункта 1 этой статьи, в котором говорится о законодательных и иных мерах, то в этой связи следует учитывать аналогичные положения других договоров, а именно: пункта 2 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах, пунктов 1 и 3 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, пункта 2 статьи 2 и первого предложения статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, пункта а) статьи IV Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также статьи 3 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

26. В этом плане в статье 138 Конституции указывается, что государство и органы власти обязаны в полной мере обеспечивать гражданам Гватемалы соблюдение прав, гарантированных Конституцией.

27. Что касается пункта 3 статьи 2 Конвенции, то статья 156 Политической конституции Республики гласит, что ни один государственный служащий, будь то гражданский или военный, не обязан выполнять указаний, носящих незаконный характер или предполагающих совершение какого-либо преступления.

28. Кроме того, в статье 425 Уголовного кодекса устанавливается, что любой государственный служащий, отдающий приказ о применении методов насильственного воздействия, пыток, наказаний, унижающих человеческое достоинство, или не предусмотренных законом мер в отношении заключенного или задержанного, подлежит наказанию лишением свободы от двух до пяти лет и полным поражением в правах. Аналогичное наказание применяется к тем лицам, которые выполняют такие приказы.

29. В Гватемале любое лицо, подвергнувшееся незаконному аресту, задержанию или какому-либо ограничению личной свободы, жизни которого угрожает опасность, имеет право, даже в том случае, если его заключение под стражу или задержание носят законный характер, требовать незамедлительной защиты в судебном порядке с целью освобождения, прекращения методов воздействия или принуждения (статья 82 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности).

30. Исходя из вышеизложенного, в Гватемале недействительными объявляются те законы и распоряжения правительства или любого другого органа, которые нарушают права, гарантированные Конституцией. Следовательно, никакой закон не может противоречить положениям Конституции (статья 115 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности).

31. Статья 2 Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций гласит, что "при выполнении своих обязанностей должностные лица по поддержанию правопорядка уважают и защищают человеческое достоинство и поддерживают и защищают права человека по отношению ко всем лицам". Кроме того, в статье 5 вышеуказанного документа сказано, что "ни одно должностное лицо по поддержанию правопорядка не может осуществлять, подстрекать или терпимо относиться к любому действию, представляющему собой пытку или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и ни одно должностное лицо по поддержанию правопорядка не может ссылаться на распоряжения вышестоящих лиц или такие исключительные обстоятельства, как состояние войны или угроза войны, угроза национальной безопасности, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение для оправдания пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания". Важно отметить, что статьи 2 и 5 этого Кодекса поведения применимы к положениям пункта 2 статьи 2 Конвенции.

32. В пункте 1, озаглавленном "Общие обязательства в области прав человека", Всеобъемлющего соглашения по правам человека, заключенного между Национальным революционным единством Гватемалы и правительством Гватемалы 29 марта 1994 года в Мехико, а точнее в подпункте 1.1, сказано:

"Правительство Республики Гватемалы подтверждает свою приверженность принципам и нормам, направленным на гарантирование и защиту полного соблюдения прав человека, а также свою политическую волю обеспечить их соблюдение".

33. Кроме того, подпункт 1.2 этого договора гласит, что правительство Республики Гватемалы будет и впредь осуществлять все такие меры, направленные на обеспечение и совершенствование норм и механизмов защиты прав человека.

Статья 3

34. Что касается подпунктов 1 и 2 статьи 3 Конвенции, то Гватемала соблюдает все права человека и действует в соответствии с положениями этих статей.

Статья 4

35. Что касается подпунктов 1 и 2 статьи 4 Конвенции, то в Гватемале любые пытки, равно как и любые покушения на их совершение, считаются преступлениями. Кроме того, закон запрещает государственным служащим совершать такие деяния.

36. В этой связи Политическая конституция Республики и Уголовный кодекс обеспечивают защиту всех граждан от применения любых пыток. Кроме того, согласно положениям Уголовного кодекса любой государственный служащий, совершивший такие действия, подлежит наказанию в виде лишения свободы (статьи 1, 2, 3, 4, 19 Политической конституции Республики и статья 425 Уголовного кодекса).

37. Статьи 11-15 раздела II Уголовного кодекса, касающиеся умышленного и неосторожного преступления, посягательства на преступление и неосуществленной попытки преступления, практически совпадают с положениями статьи 4 Конвенции. Кроме того, согласно внутреннему законодательству уголовному наказанию подлежат как лица, совершившие преступление, так и их сообщники.

38. Вместе с тем в Гватемале не зафиксировано случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; если же такие действия имеют место, то соответствующие органы власти в рамках своих полномочий производят необходимое расследование для выяснения характера событий и наказания виновных, согласно закону.

39. Для предотвращения возможных пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в пенитенциарных учреждениях глава государства обнародовал постановление правительства № 975-84 (Устав пенитенциарных учреждений Республики Гватемалы) от 14 ноября 1984 года, в статьях 45 и 46 которого запрещено применение любого наказания, состоящего в унижении человеческого достоинства, а также в использовании методов насилия в отношении заключенных. Кроме того, насильственные действия в отношении заключенных должны быть соразмерны усилиям, необходимым для подавления бунта или сопротивления, и должны применяться в соответствии с правовыми нормами. Сотрудники пенитенциарных учреждений должны строго ограничивать применение насильственных мер и немедленно ставить об этом в известность начальника данного учреждения.

Статья 5

40. В трех подпунктах этой статьи перечислены меры, которые принимает каждое государство-участник и которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 4 Конвенции. Так, в статье 37 первой части главы I раздела II Уголовно-процессуального кодекса установлена общая юрисдикция, которая определяет порядок судебного разбирательства в отношении преступлений и правонарушений, за исключением установленных законом случаев. Кроме того, суды наделены исключительными полномочиями проводить уголовные разбирательства, принимать решения по уголовным делам и приводить эти решения в исполнение.

41. В этой связи уголовная юрисдикция распространяется на все преступные деяния, которые совершены на территории Республики и последствия которых ощущаются на ее территории, за исключением случаев, предусмотренных другими законами и международными договорами. Таким образом, суд не может отказать в принятии уголовного дела к рассмотрению (статьи 38 и 39 Уголовно-процессуального кодекса).

42. С другой стороны, не следует забывать о компетенции уголовных судов, которая в соответствии с вышеупомянутым кодексом ограничена во времени (статья 40). В этом смысле территориальные полномочия того или иного суда не могут быть оспорены или изменены после того, как начато рассмотрение дела; исключения составляют лишь дела, которые в соответствии с конституционными положениями распределяются между другими судами. Таким образом, при вынесении приговора суд, полномочный рассматривать более тяжкие деяния, не может признать себя некомпетентным по той причине, что данное дело относится к компетенции суда, занимающегося рассмотрением менее опасных деяний (статья 40 Уголовно-процессуального кодекса).

43. Исходя из вышеизложенного, согласно статье 43 Уголовно-процессуального кодекса компетенцией в вопросах уголовной юрисдикции обладают: мировые судьи; следователи Государственной прокуратуры; судьи первой инстанции, осуществляющие надзор за ходом следствия; уголовные суды; палаты Апелляционного суда; Верховный суд и судьи, осуществляющие надзор за исполнением приговоров.

44. В статье 16 Уголовно-процессуального кодекса указывается, что суды и другие органы, участвующие в процессуальных действиях, должны выполнять все требования, налагаемые международными договорами в области прав человека.

45. Статья 4 Уголовного кодекса, принятого постановлением конгресса Республики № 17-73, в которой определяются территориальные границы уголовной юрисдикции, гласит, что за исключением случаев, определенных международными договорами, действие настоящего Кодекса распространяется на всех лиц, совершивших преступление или правонарушение на территории Республики, а также в местах или транспортных средствах, находящихся под ее юрисдикцией.

46. Кроме того, в статье 5 вышеупомянутого Кодекса определены вопросы экстерриториальности уголовного законодательства и сказано, что данный Кодекс применяется в случае преступлений:

а) совершенных за границей государственным служащим, если он не был привлечен к суду в стране, где было совершено правонарушение;

б) совершенных на борту морского или воздушного судна, а также любого другого транспортного средства, принадлежащего Гватемале, если правонарушитель не был привлечен к суду в стране, где было совершено преступление;

с) совершенных гражданином Гватемалы за границей, если в его выдаче было отказано;

д) совершенных за границей в отношении гражданина Гватемалы, если правонарушитель не был привлечен к ответственности в стране совершения преступления; в этом случае судебное разбирательство возможно лишь при наличии обвинения, подготовленного Государственной прокуратурой, и присутствия обвиняемого;

е) которые, согласно положениям того или иного договора или конвенции, подлежат разбирательству в Гватемале, хотя и совершены на территории другого государства;

ф) совершенных за границей против государственной безопасности, конституционного порядка и территориальной целостности Гватемалы, а также выразившихся в подделке подписи президента Республики, производстве фальшивых монет, банковских билетов, бонов и иных ценных бумаг и документов.

47. Что касается определения сферы юрисдикции в отношении преступлений, перечисленных в статье 4 Конвенции, то в этой связи следует упомянуть о постановлении Верховного суда № 8-94, в статье 10 которого устанавливается сфера компетенции относительно преступлений, совершенных за пределами Республики. В том случае, если какое-либо преступление совершено на территории, на которую уголовная юрисдикция не распространяется, о чем сказано в статье 5 Уголовного кодекса, то компетенция судов первой инстанции определяется следующим образом:

а) в том случае, если преступление совершено за границей, то в порядке исключения компетенцией в деле его рассмотрения может обладать суд по месту жительства обвиняемого; в иных случаях такая компетенция принадлежит суду по месту задержания обвиняемого, по месту получения первого сообщения о факте преступления или по месту проведения первого процессуального действия;

б) если преступление совершено на борту морского или воздушного судна, то компетенция в деле его рассмотрения будет принадлежать суду, расположенному в первой точке Гватемалы, куда прибудет это судно.

48. Не менее важным является и постановление Верховного суда № 9-94, в статье 11 которого определяется компетенция в отношении преступлений, совершенных за пределами Республики. В этой статье указывается, что в случае экстерриториальности уголовного законодательства, о чем сказано в статье 5 Уголовного кодекса, сфера действия уголовных судов в случае преступлений против личности и гражданских прав определяется согласно правилам, закрепленным в положении об уголовных судах первой инстанции. В случае преступлений против общества применяются общие правила.

49. В первой статье Закона об учреждении Государственной прокуратуры, принятого постановлением конгресса Республики № 40-94, указывается, что она является автономным органом, может возбуждать уголовное преследование и руководить расследованием преступлений против общества; кроме того, в ее функции входит надзор за соблюдением законов. При осуществлении этой функции Государственная прокуратура, принимая установленные законом нормы для обеспечения справедливости, следует принципу объективности, беспристрастности и законности.

50. К числу функциональных обязанностей Государственной прокуратуры относится расследование имущественных преступлений и возбуждение уголовного разбирательства в судах, что закреплено в положениях Конституции, законов Республики, а также

международных договоров и соглашений (статья 2 Закона об учреждении Государственной прокуратуры).

51. Что касается вопросов выдачи, о которых говорится в предпоследнем пункте статьи 5 Конвенции, то в Уголовном кодексе Гватемалы устанавливается, что просьба о выдаче может подаваться и удовлетворяться только в случае общеуголовных преступлений. Если речь идет о выдаче в соответствии с международными договорами, то она может быть осуществлена только на основе взаимности. Просьба о выдаче не может удовлетворяться в случае политических преступлений или связанных с ними общеуголовных преступлений.

Статья 6

52. Что касается первого пункта статьи 6 Конвенции, то Уголовно-процессуальный кодекс гласит, что при отсутствии причин для принятия решения о превентивном заключении, суд не применяет мер принуждения, за исключением случаев, когда это необходимо для предотвращения угрозы побега или установления истины, причем в этих случаях может быть принято решение о применении только тех мер, которые заменяют превентивное заключение. Кроме того, в статье 273 вышеуказанного Кодекса указывается, что решение о помещении обвиняемого в специальное учреждение может быть принято только в том случае, когда данный случай отвечает следующим требованиям:

- a) существуют достаточные основания полагать, что обвиняемый совершил противозаконное деяние или участвовал в его совершении;
- b) согласно заключению специалистов обвиняемый испытывает значительное ухудшение психического состояния или является психически больным, что делает его опасным для окружающих;
- c) существует опасность побега.

53. Решение о применении той или иной меры принуждения может быть отменено или изменено лишь в официальном порядке (статья 276 Уголовно-процессуального кодекса).

54. Что касается положений пунктов 2, 3 и 4 статьи 6 Конвенции, то следует отметить, что в статье 1 раздела 1 Уголовно-процессуального кодекса закреплён принцип законности, в соответствии с которым никто не может быть подвергнут наказанию за деяния, которые четко не квалифицированы в качестве преступлений или правонарушений согласно закону, принятому до факта их совершения; кроме того, вид наказания может определяться только в соответствии с законом, принятым до факта совершения преступления.

55. Наряду с этим в статье 1 главы I раздела I Уголовно-процессуального кодекса, посвященной процессуальным гарантиям, провозглашен принцип, согласно которому без закона не может быть наказания (*Nullum poena sine lege*). Никакое наказание не может быть применено, если ранее оно не было предусмотрено в законе. Далее в статье 2 этого Кодекса указывается, что без закона не может быть процессуального действия (*Nullum proceso sine lege*). Иными словами, процессуальное действие может быть

начато, а заявление или жалоба могут быть рассмотрены лишь в отношении таких действий или упущений, которые принятым ранее законом определяются в качестве преступлений или правонарушений. В противном случае любые процессуальные действия не имеют силы, а суд несет ответственность за их совершение. Кроме того, в статье 6 этого Кодекса указано, что процесс в отношении того или иного наказуемого деяния может быть начат только после факта его совершения.

56. В статье 12 Политической конституции Республики закреплён принцип обязательности защиты обвиняемого и соблюдения его прав. Решение об уголовной ответственности или лишении каких-либо прав может быть принято лишь судьёй или специально созданным компетентным судом, которые заслушивают обвиняемого и проводят судебное расследование. Никто не может быть осуждён по приговору специальных или тайных судов в соответствии с процедурами, которые противоречат закону.

Статья 7

57. Что касается пункта 1 статьи 7 Конвенции, то в Гватемале не отмечено ни одного случая, связанного с преступлениями, указанными в статье 4 и предусмотренными в статье 5 Конвенции, в связи с чем мы не можем представить какой-либо информации о мерах, принятых в связи с этим пунктом Конвенции.

58. Что касается пунктов 2 и 3 статьи 7 Конвенции, то в статьях 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 и 19 Политической конституции Республики закреплёны процессуальные гарантии, обеспечивающие защиту задержанному лицу, т. е. гарантии надлежащего судебного разбирательства. Аналогичные положения закреплёны и в Уголовно-процессуальном кодексе, которые в рамках внутренней уголовной юрисдикции обеспечивают неизменное соблюдение прав человека.

Статья 8

59. Пункты 1, 2, 3 и 4 статьи 8 Конвенции не нашли практического применения в Гватемале, поскольку они относятся к преступлениям, указанным в статье 4 и пункте 1 статьи 5 Конвенции.

60. Вместе с тем в соответствии с внутренним законодательством и договорами о выдаче, заключёнными с другими государствами, Гватемала выдала семь граждан Гватемалы и одного иностранца за совершение следующих преступлений:

а) Роель Адольфо Экобар Ортис, убийство при отягчающих обстоятельствах, выдан 17 февраля 1989 года;

б) Руфино Аррьеса Кордова, убийство при отягчающих обстоятельствах, выдан 1 апреля 1992 года;

с) Минор, он же Майнор Сарсеньо (Сарсеньо Гарсиа, он же Сарсеньо Эскобар), торговля наркотиками, выдан 13 декабря 1990 года;

- d) Арнольдо Варгас Эстрада, торговля наркотиками, выдан 19 мая 1992 года;
- e) Виктор Мануэль Эскобар (он же Эскобар Торрес), торговля наркотиками, выдан 22 мая 1992 года;
- f) Отто Эвелья (он же Отто Эвелио) Кирос Давила, торговля наркотиками, выдан 27 мая 1992 года;
- g) Хулио Роберто Гарсиа Масарьегос (он же Масарьегос Гарсиа), похищение, попытка убийства и незаконное ношение огнестрельного оружия, выдан 5 июня 1992 года. После прояснения обстоятельств дела вернулся в страну в 1993 году, проживает в Гватемале, занимается предпринимательством;
- h) Морис Скотт Джермэйн (Фрэнк Уотерс, он же Фрэнк Скотт Уолкер), торговля наркотиками, выдан 7 января 1994 года.

61. Пассивная выдача. Правительство Гватемалы получило просьбы о выдаче следующих лиц:

a) Граждане Гватемалы:

- i) Карлос Армандо Хуарес (Рауль Дуарте, он же Дуарте Тригерос; Серхио Пульо Мехиас, он же Мехия Москосо). Обвиняется в убийстве при отягчающих обстоятельствах, находится в розыске. Дело слушалось в уголовном суде № 1 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- ii) Карлос Николас Кааль Хименес. Обвиняется в убийстве при отягчающих обстоятельствах, находится в розыске. Дело слушалось в уголовном суде № 2 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- iii) Эктор Эмилио Кабрера. Обвиняется в убийстве при отягчающих обстоятельствах, разбое и ограблении, находится в розыске. Дело слушалось в уголовном суде № 3 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- iv) Альваро Исраэль Альварадо. Обвиняется в убийстве при отягчающих обстоятельствах, находится в розыске. Дело слушалось в уголовном суде № 4 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- v) Джованни де Хесус Гонсалес. Обвиняется в убийстве при отягчающих обстоятельствах, находится в розыске. Дело слушалось в уголовном

суде № 5 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;

- vi) Карлос Рене Очола Руис. Обвиняется в торговле наркотиками. Находится на свободе в связи с заявлением о применении процедуры ампаро, поданного в Конституционный суд. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- vii) Роберто Антонио Бертранена Буфалино. Обвиняется в торговле наркотиками. Находится в розыске. Дело слушалось в уголовном суде № 6 первой инстанции. Торговля наркотиками и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- viii) Франсиско Эухенио Фельдмар Боппель. Обвиняется в торговле наркотиками. Находится в розыске. Дело слушалось в уголовном суде № 7 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- ix) Луис Ренальдо Баррера. Обвиняется в торговле наркотиками. Находится в розыске. Дело слушалось в уголовном суде № 7 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;

b) Иностранные граждане:

- i) Федерико Альберто Эското, гражданин Никарагуа. Обвиняется в разбое, находится в розыске. Дело рассмотрено уголовным судом № 6 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки;
- ii) Каролин Олли Фриед (Сара Бернштейн, Сара Бернхард, она же Сара Матзар), гражданка США. Находится под стражей в женской тюрьме "Санта Тереса", расположенной в восемнадцатом районе столицы, обвиняется в торговле наркотиками. Рассмотрение вопроса о выдаче завершено. Подлежит выдаче. Просьба получена от Соединенных Штатов Америки. Переходит в распоряжение министерства иностранных дел;
- iii) Ампаро Хосе Меркадо Миранда и Фатима дель Сокорро Агилар Мехия, граждане Никарагуа. Обвиняются в похищении несовершеннолетнего и подделке государственных документов. Находятся в розыске. Дело рассмотрено уголовным судом № 4 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Никарагуа;
- iv) Марио Рубен Гонсалес (Марио Рубен Гонсалес, он же Мария Рубен Гонсалвес), гражданин Уругвая. Обвиняется в разбое и грабеже с применением оружия, находится в розыске. Дело рассмотрено уголовным

судом № 6 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Канады;

- v) Альфредо Аугусто Санатти Таволара и Хосе Хайме Бедойя Гаррета, граждане Перу. Обвиняются в мошенничестве и ущербе, нанесенном государству. Находятся в розыске. Дело рассмотрено уголовным судом № 4 первой инстанции. Наркобизнес и преступления против окружающей среды. Просьба получена от Перу.

62. Активная выдача. По состоянию на сегодняшний день Гватемала направила иностранным государствам просьбы о выдаче следующих лиц:

- a) Даниэля Менендеса Гранильо, проживающего в Сальвадоре; обвиняется в убийстве при отягчающих обстоятельствах;
- b) Леонела Сигфридо Бланко Бететы, задержанного 28 июня 1994 года с целью выдачи Гватемале в Синалоа, Мексика; обвиняется в мошенничестве;
- c) Хорхе Серхио Бланко Бететы, находящегося на территории Мексики; обвиняется в незаконном присвоении имущества;
- d) Хуана Карлоса Симонса Гарсии, гражданина Гватемалы; обвиняется в убийстве. Дело рассмотрено судом № 1 первой инстанции Сололы. Просьба направлена Соединенным Штатам Америки. Была возвращена для выполнения необходимых формальностей в соответствии с требованиями министерства юстиции США;
- e) Серхио Роберто Хирона Сьерры и Альберта Эстела, Мендеса Контрераса, дело которых рассмотрено судом № 3 первой инстанции. Обвиняются в хищении. Просьба направлена Соединенным Штатам Америки. Была возвращена для выполнения необходимых формальностей в соответствии с требованиями министерства юстиции США;
- f) Ами Робин Уэйл (Ами Робин Уэйл Сингер, она же Ами Робин Уэйл Сингер де Абие), гражданки США. Просьба направлена правительству Соединенных Штатов Америки, где она в настоящее время находится. Обвиняется в различных преступлениях против собственности.

63. В шести вышеперечисленных случаях поступил отказ на основании Дополнительного протокола к Межамериканской конвенции о петициях и просьбах, подписанного 8 мая 1979 года в Монтевидео, Уругвай, и имеющего силу для Гватемалы и Соединенных Штатов Америки.

64. Дело Густаво Адольфо Эспины Сальгеро. В июне 1993 года по просьбе судебных органов и при наличии ордера на арест и уголовного дела, возбужденного уголовным судом № 4 первой инстанции, была подана просьба о задержании бывшего вице-президента Республики Густаво Адольфо Эспины Сальгеро с целью его выдачи в связи с преступной

деятельностью. На эту просьбу правительство Коста-Рики ответило отказом ввиду того, что законодательство этой страны запрещает выдачу лиц, преследуемых по политическим мотивам, тем более что в данном случае данное лицо получило убежище в Коста-Рике.

65. Дело Франсиско Роландо Пердомо Сандовалья. В июле 1993 года после возбуждения уголовного дела по целому ряду статей судебными органами через посольство Гватемалы в Панаме правительству Республики Панама была направлена просьба о задержании с целью последующей выдачи бывшего министра внутренних дел Гватемалы Франсиско Роландо Пердомо Сандовалья. Однако в этой просьбе было отказано, поскольку уголовный суд № 4 первой инстанции, где рассматривалось данное дело, не сообщил о наличии ордера на арест этого лица. Дело было возвращено в направивший запрос суд, однако это прошение не возобновлялось, возможно, потому что власти Панама обосновали свой отказ положениями Конституции, запрещающими выдачу лица, преследуемого по политическим мотивам.

66. Дело Хорхе Антонио Серрано Элиаса. В настоящее время это дело, содержащее обвинения и доказательства вины бывшего президента Республики, находится в Министерстве иностранных дел. Оно должно быть направлено в посольство Гватемалы в Панаме и передано через посредство Министерства иностранных дел Панама судебным властям этой страны.

Договоры о выдаче, подписанные и принятые Гватемалой

67. В настоящем докладе представляется уместным перечислить договоры о выдаче, участником которых является Гватемала:

а) Гватемала-Бельгия. Договор о выдаче уголовных преступников, подписанный в Гватемале 20 ноября 1897 года. Принят законодательным актом № 380 от 13 апреля 1898 года. Ратифицирован 6 августа 1898 года. Обмен подписанными экземплярами состоялся 18 августа 1898 года. Опубликован в № 74 "Диарио офисиаль", том XXXVIII, 20 августа 1898 года;

б) Гватемала-Бельгия. Дополнительное соглашение к Договору о выдаче, подписанное в Гватемале 26 апреля 1934 года. Принято законодательным актом № 1999 от 14 мая 1934 года. Ратифицировано 25 мая 1934 года. Обмен подписанными экземплярами состоялся 13 мая 1935 года. Опубликовано в № 97 "Диарио офисиаль", том XII, 27 февраля 1935 года;

с) Гватемала-Бельгия. Дополнительный протокол к Конвенции о выдаче. Подписан в Гватемале 21 октября 1959 года. Принят законодательным актом № 1935 от 2 февраля 1960 года. Ратифицирован 19 февраля 1960 года. Обмена подписанными экземплярами не было. Опубликован в № 66 "Диарио офисиаль", том CLVIII, 29 марта 1960 года;

д) Гватемала-Сальвадор-Никарагуа-Коста-Рика. Соглашение подписано в Вашингтоне 7 февраля 1923 года. Принято законодательным актом № 1391 от 14 мая 1925 года. Ратифицировано 20 мая 1925 года. Сдано на хранение 19 июня 1925 года.

Опубликовано в № 56 "Диарио офисиаль", том CXI, 3 июля 1925 года. Посвящено проблеме лиц, уклоняющихся от правосудия;

е) Гватемала-Аргентина-Чили-Колумбия-Доминиканская Республика-Эквадор-Сальвадор-Соединенные Штаты Америки-Гондурас-Мексика-Никарагуа-Панама. Конвенция о выдаче преступников, подписана на VII Международной конференции американских государств в Монтевидео 26 декабря 1933 года. Принята законодательным актом № 2145 от 1 апреля 1936 года. Ратифицирована 12 мая 1936 года. Сдана на хранение 17 июля 1936 года. Опубликовано в № 80 "Диарио офисиаль", том XVI, 6 июня 1936 года;

ф) Гватемала-Соединенные Штаты Америки. Соглашение о выдаче подписано в Вашингтоне 27 февраля 1903 года. Принято законодательным актом № 561 от 28 апреля 1903 года. Ратифицировано 12 июня 1903 года. Обмен подписанными экземплярами состоялся 16 июля 1903 года. Опубликовано в № 18 "Диарио офисиаль", том LIII, 1 октября 1903 года;

г) Гватемала-Соединенные Штаты Америки. Дополнительный договор к Соглашению о выдаче. Подписан в Гватемале 20 февраля 1940 года. Принят законодательным актом № 2414 от 10 апреля 1940 года. Ратифицирован 20 июня 1940 года. Обмен подписанными экземплярами состоялся 6 февраля 1941 года. Опубликовано в № 63 "Диарио офисиаль", том XXX, 6 января 1941 года;

h) Гватемала-Великобритания. Соглашение о выдаче подписано в Гватемале 4 июля 1885 года. Принято законодательным актом № 132 от 24 апреля 1886 года. Ратифицировано 6 сентября 1886 года. Опубликовано в № 110 "Диарио офисиаль" 15 марта 1886 года;

i) Гватемала-Великобритания. Обмен нотами о распространении положений Соглашения о выдаче на некоторые подмандатные территории Великобритании. (Эти ноты относятся к Соглашению о выдаче от 4 июля 1885 года.);

j) Гватемала-Великобритания. Дополнительный протокол к Соглашению о выдаче. Подписан в Гватемале 30 мая 1914 года. Принят постановлением правительства от 13 июня 1914 года. Опубликовано в № 44 "Диарио офисиаль", том LXXX, 23 июня 1914 года;

к) Гватемала-Мексика. Соглашение о выдаче уголовных преступников, подписано в Гватемале 19 мая 1894 года. Принято законодательным актом № 298 от 2 мая 1895 года. Ратифицировано 2 сентября 1895 года. Обмен подписанными экземплярами состоялся 2 сентября 1895 года. Опубликовано в № 100 "Диарио офисиаль", том XXIX, 5 сентября 1895 года;

l) Гватемала-Испания. Соглашение о выдаче. Подписано в Гватемале 7 ноября 1895 года. Принято законодательным актом № 357 от 19 апреля 1897 года. Ратифицировано 10 мая 1897 года. Обмен подписанными экземплярами состоялся 10 мая 1897 года. Опубликовано в № 22 "Диарио офисиаль", том XXXV, 10 июня 1897 года;

m) Гватемала-Испания. Дополнительный протокол к Соглашению о выдаче. Подписан в Гватемале 23 февраля 1897 года. Принят законодательным актом № 357 от 19 апреля 1897 года. Ратифицирован 10 мая 1897 года. Обмен подписанными экземплярами состоялся 10 мая 1897 года. Опубликован в № 22 "Диарио официаль", том XXXV, 10 июня 1897 года.

68. Все вышеперечисленные соглашения по-прежнему действуют для подписавших их государств.

Статья 9

69. Что касается пунктов 1 и 2 этой статьи, то Гватемала выполняет (вышеупомянутые) соглашения и конвенции о выдаче, из которых следует, что в качестве государства-участника Гватемала обязана оказывать правовую помощь на основе взаимности другим государствам-участникам в конкретных случаях, включая упомянутые в настоящем докладе *utsupra*.

Статья 10

70. Что касается пунктов 1 и 2 статьи 10, то в Гватемале действует система распространения информации по вопросам прав человека для сотрудников учреждений, занимающихся обеспечением общественного порядка и государственной безопасности. В настоящее время Президентская комиссия по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека (КОПРЕДЕХ) применяет систему сбора и распространения информации, рассчитанную на ознакомление органов, отвечающих за безопасность государства (гражданских и военных), с целями и ходом работы Комиссии по проверке соблюдения прав человека в соответствии со Всеобъемлющим соглашением, заключенным в Мехико между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ).

71. Кроме того, Министерство внутренних дел знакомит всех государственных служащих с Кодексом поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка.

Статья 11

72. Согласно положениям статьи 90 Политической конституции Гватемалы судебные власти обладают исключительной компетенцией в деле проведения допросов задержанных и заключенных лиц. Это процессуальное действие должно проводиться в срок, не превышающий 24 часов с момента задержания.

73. Свидетельства, полученные в ходе внесудебного допроса, не имеют доказательной силы, и подобные действия являются незаконными. Кроме того, статья 82 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности гласит, что любое лицо, незаконно заключенное под стражу, задержанное или каким-либо иным образом лишенное свободы, получающее угрозы лишением свободы или испытывающее притеснения, даже если заключение под стражу или задержание такого лица носят законный характер, имеет право требовать

незамедлительного судебного разбирательства с целью освобождения, прекращения притеснений или принуждения.

74. С этой целью в структуре судебных органов создана главная контрольная комиссия, которая занимается осуществлением надзора за отправлением правосудия.

75. Что касается надзора за деятельностью национальной полиции, то в структуре правозащитных органов существует так называемый Отдел по вопросам профессиональной ответственности, который занимается проверкой профессионального поведения сотрудников полиции, а также передачей дела в суд в случае совершения ими преступления.

76. Кроме того, в соответствии со статьей 14 правительственного указа № 607-88, касающегося порядка функционирования Главного управления пенитенциарной системы, на Генерального инспектора возлагаются следующие задачи:

- а) периодическое посещение центров содержания под стражей для проверки их функционирования согласно закону и соответствующим нормативным положениям;
- б) разъяснение директорам центров содержания под стражей их задач, обязанностей и функций по обеспечению наибольшей эффективности этих учреждений и необходимости информирования Генерального директора о своей деятельности;
- в) руководство работой Отдела внутренних расследований, которому поручено расследовать жалобы или заявления, касающиеся как функционирования центров содержания под стражей в целом, так и деятельности их персонала;
- г) осуществление личного надзора за деятельностью администрации, связанной с обслуживанием заключенных, обращением с ними и обеспечением надлежащих условий содержания с учетом безопасности заключенных.

77. Кроме того, в статье 9 документа о порядке функционирования центров содержания под стражей, принятого постановлением правительства № 975-84, сказано, что начальник тюрьмы руководит работой ее персонала и в его функции, в частности, входит поддержание непосредственных контактов с заключенными, с тем чтобы лучше знать их характер, заботы и потребности и принимать меры по улучшению их положения в соответствии с нормами вышеуказанного документа. Кроме того, в статье 1 указывается, что центры превентивного задержания созданы для содержания под стражей задержанных и подследственных лиц, дела которых рассматриваются в судах Республики. Далее в статье 35 говорится, что заключенные имеют право быть принятыми руководством соответствующего центра содержания под стражей; передавать сформулированные в спокойных и уважительных выражениях жалобы и прошения органам власти, расположенным за пределами центра содержания под стражей и/или вручать их лично тем должностным лицам, которые в своем официальном качестве посещают эти учреждения.

78. В том случае, если заключенные, находящиеся в пенитенциарных центрах Республики, нарушают законы или установленные нормы поведения, то в их отношении применяются следующие дисциплинарные взыскания:

- a) устное предупреждение;
- b) письменное предупреждение;
- c) временный запрет на участие в рекреационных мероприятиях;
- d) смена трудовой деятельности;
- e) временное лишение вознаграждения;
- f) назначение на выполнение неоплачиваемых работ или услуг;
- g) перевод в другое отделение учреждения;
- h) временное лишение передач;
- i) временная отмена свиданий с родственниками;

- j) временная отмена особых свиданий;
- k) изоляция на срок, устанавливаемый руководством пенитенциарного центра в пределах 24-48 часов, в течение которых такой заключенный находится под наблюдением тюремного врача.

79. В Гватемале существует 14 пенитенциарных центров, которые находятся в ведении Главного управления пенитенциарной системы и расположены в следующих районах:

- | | |
|----------------------------------|--|
| a) в столице страны: | центр предварительного заключения для мужчин (район 18); женская тюрьма "Санта Тереса" (район 18;) |
| b) в муниципии Фрайханес | центр ориентации для женщин; образцовое сельскохозяйственное исправительно-трудовое предприятие "Павон" и центр предварительного заключения и восстановления законности; |
| c) в департаменте Эскуинтла | образцовое сельскохозяйственное исправительно-трудовое предприятие "Канада"; |
| d) в департаменте Масатенанго: | тюрьма департамента; |
| e) в департаменте Кесальтенанго: | образцовое сельскохозяйственное исправительно-трудовое предприятие "Кантель"; |
| f) в департаменте Чимальтенанго: | тюрьма департамента; |
| g) в департаменте Антигуа: | тюрьма департамента; |
| h) в департаменте Эль-Прогресо: | тюрьма департамента; |
| i) в департаменте Баха Верапас: | тюрьма департамента; |
| j) в департаменте де-Исабаль: | тюрьма департамента; |
| k) в департаменте Эль-Петэн: | тюрьма департамента. |

80. Что касается количества заключенных в каждом из пенитенциарных учреждений Республики, то в 1993 году оно составляло:

- a) сельскохозяйственные исправительно-трудовые лагеря - от 500 до 600 заключенных;
- b) центры предварительного заключения - от 900 до 1 000 заключенных;

- с) тюрьмы департаментов - от 100 до 200 заключенных;
- d) женские тюрьмы - от 100 до 200 заключенных.

81. Среди заключенных имеются 47 иностранцев, которые являются гражданами

Сальвадора	23
Гондураса	12
Колумбии	4
Мексики	2
Соединенных Штатов Америки	2
Никарагуа	1
Канады	1
Кубы	1
Китая	1

ВСЕГО 47

82. В настоящее время судами рассматриваются дела 90 иностранцев, в том числе 19 женщин и 71 мужчины, которые являются гражданами:

Сальвадора	39
Колумбии	16
Гондураса	13
Никарагуа	12
Мексики	4
Соединенных Штатов Америки	4
Панамы	2

ИТОГО 90

Статья 12

83. В этом контексте статья 88 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности гласит, что сразу же после получения сообщения или информации о совершении какого-либо деяния, наносящего ущерб хабеас корпус, суд от имени Республики немедленно отдает распоряжение о доставлении в суд соответствующего лица с указанием времени и государственного органа, сотрудника, служащего или другого лица, ответственного за доставление потерпевшего, препровождение оригинала или копии документов с изложением процессуальных действий или фактов и представление подробной информации о причинах совершения указанного деяния, где должны, как минимум, содержаться следующие данные:

- а) фамилия лица, отдавшего приказ о задержании потерпевшего или применении насильственных мер, фамилия исполнителя, даты и обстоятельства деяния;
- б) находился ли задержанный под непосредственным наблюдением лица, представившего сообщение, или был передан другому лицу; фамилия этого другого лица, а также место, время и причины такого перевода;
- с) приказ о задержании.

При наличии этой информации определяются виновные и соответствующие меры наказания.

Статья 13

84. В этой связи статья 2 постановления № 40-94 конгресса Республики гласит, что на Государственную прокуратуру без ущерба для других ее задач, сформулированных в других законах, возлагаются следующие функции:

- а) расследование уголовных преступлений и возбуждение уголовного преследования в судебном порядке в соответствии с полномочиями, определенными в Конституции, установленными законами Республики, а также международными договорами и соглашениями;
- б) возбуждение гражданских исков в случаях, предусмотренных законом, и консультирование лиц, подающих жалобы в связи с нарушением личных и гражданских прав, в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса;
- с) руководство деятельностью полиции и других органов государственной безопасности в расследовании преступных деяний;
- д) обеспечение защиты правового государства и уважения прав человека в рамках выполнения необходимых процессуальных действий.

85. Статья 5 Уголовно-процессуального кодекса, посвященная процессуальным гарантиям, гласит, что целью уголовного процесса является расследование какого-либо деяния, определенного в качестве преступления или правонарушения, и обстоятельств, при которых

оно могло быть совершено; определение возможного участия в нем обвиняемого; вынесение соответствующего приговора и приведение его в исполнение.

86. Кроме того, в статье 20 вышеупомянутого Кодекса сказано, что защита любого лица и его прав является неотъемлемой частью уголовного процесса. Наказанию то или иное лицо может быть подвергнуто только после того, как оно было заслушано компетентным судом, который вынес обвинительный приговор и в ходе которого были соблюдены все формальности и предоставлены закрепленные законом гарантии.

87. Статья 12 Политической конституции Республики гласит, что принцип защиты любого лица и его прав не может быть нарушен. То или иное лицо может быть осуждено или лишено своих прав лишь по приговору компетентного судьи или созданного в соответствии с законом суда. Никто не может быть судим особыми или тайными трибуналами с применением процедур, не предусмотренных законом.

88. В соответствии с вышеизложенным следует упомянуть о том, что 2 ноября 1989 года в полицейские и судебные органы города Антигуа-Гватемала поступило сообщение о похищении монахини-урсулинки Дианы Марк Ортис. Это заявление было первоначально рассмотрено мировым судьей города Антигуа-Гватемала (дело № 5031 от 2 ноября 1989 года). В настоящее время судебный процесс зависит от результатов анализа доказательств, уличающих предполагаемых преступников.

Статья 14

89. В этом отношении статья 155 Политической конституции Республики Гватемала гласит, что если то или иное государственное должностное лицо, сотрудник или служащий при исполнении своих служебных обязанностей нарушит закон и нанесет ущерб частным лицам, то государство или то государственное учреждение, в котором он служит, несет солидарную ответственность за нанесенный им ущерб или вред. Гражданская ответственность государственных служащих и сотрудников может наступить в течение всего срока давности, составляющего 20 лет. В случае уголовной ответственности этот срок увеличивается в два раза. Граждане Гватемалы или других стран не могут требовать от государства компенсации за ущерб, нанесенный им в результате деятельности вооруженных движений или в ходе гражданских беспорядков.

90. Кроме того, следует учитывать положения статей 124, 125 и 126 Уголовно-процессуального кодекса, которые посвящены возмещению ущерба частным лицам, его размерам и границам и которые гласят, что истец может отказаться от своего иска на любом этапе соответствующего процесса.

91. В Гражданском праве установлена процедура, в соответствии с которой истец подает иск о возмещении ущерба, по которому должно быть вынесено судебное решение, т.е. на ответчика должна быть возложена обязанность возмещения соответствующего физического, морального или материального ущерба. В таком случае определить предельные размеры возмещения ущерба невозможно, поскольку они зависят от объема исковых требований.

Статья 15

92. Выше в настоящем докладе уже указывалось, что согласно статье 9 Политической конституции Республики Гватемалы проведение допросов задержанных или заключенных лиц является исключительной компетенцией судебных органов власти. Допрос должен быть проведен в течение первых 24 часов с момента задержания или заключения под стражу. Сведения, полученные в ходе внесудебного допроса, не имеют доказательной силы.

93. Статья 116 Уголовно-процессуального кодекса, касающаяся совместных исков, гласит, что в случае нарушения прав и обязанностей, наносящих вред обществу, потерпевший, обладающий гражданской правоспособностью, или его представитель или опекун в случае недееспособности потерпевшего могут возбудить уголовное преследование или присоединиться к уголовному преследованию, уже возбужденному Государственной прокуратурой, при соблюдении установленных в настоящем Кодексе ограничений. Это право может быть осуществлено любым гражданином или объединением граждан в отношении государственных служащих или сотрудников, которые при исполнении своих служебных обязанностей нарушили права человека, или если государственные служащие совершили преступление, превысив свои служебные полномочия. Государственные органы могут подавать иски только через посредство Государственной прокуратуры. Исключение делается для автономных образований, являющихся юридическими лицами.

94. Исходя из всего вышеизложенного, в Гватемале не существует практики допросов задержанных или заключенных лиц с использованием пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, поскольку полученные таким образом признания не имеют доказательной силы.

Статья 16

95. Что касается данной статьи, то на всей территории Гватемалы категорически запрещены любые акты, которые относятся к категории пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. При этом во внутреннем праве предусмотрены определенные законом процедуры для привлечения к суду лиц, ответственных за совершение таких незаконных деяний.

Список приложений*

1. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ ГВАТЕМАЛЫ С ИЗМЕНЕНИЯМИ
2. ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС
3. УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС
4. УГОЛОВНО-ПРОЦЕССУАЛЬНЫЙ КОДЕКС
5. КОДЕКС ЗАКОНОВ О НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ
6. ЗАКОН О ГРАЖДАНСТВЕ
7. ЗАКОН ОБ АМПАРО, ХАБЕАС КОРПУС И КОНСТИТУЦИОННОСТИ
8. ЗАКОН О МИГРАЦИИ
9. ЗАКОН О КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА КОНГРЕССА РЕСПУБЛИКИ И О ПРОКУРОРЕ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
10. ОФИЦИАЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, 4.10.93
11. ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, 29.03.94
12. КОНТРОЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, 29.03.94
13. ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА О СОЗДАНИИ ПРЕЗИДЕНТСКОЙ КОМИССИИ ПО ВОПРОСАМ КООРДИНАЦИИ ПОЛИТИКИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (КОПРЕДЕХ) С ИСПРАВЛЕНИЯМИ И ИЗМЕНЕНИЯМИ
14. ОСНОВНОЙ ЗАКОН О ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПРОКУРАТУРЕ
15. ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 8-94 ВЕРХОВНОГО СУДА
16. ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 9-94 ВЕРХОВНОГО СУДА
17. ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 11-94 ВЕРХОВНОГО СУДА
18. ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 12-94 ВЕРХОВНОГО СУДА
19. ПОСТАНОВЛЕНИЕ № 13-94 ВЕРХОВНОГО СУДА

* С настоящими приложениями можно будет ознакомиться в архиве Центра по правам человека после их получения от правительства Гватемалы.

20. ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА № 975-84

21. ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА № 607-88
